

- D(is) • M(anibus)*  
*L(ucio) • Aur(elio) • Reperto • iuven(i)*  
*erudito • cauidico*  
*bis • civ(itatibus) • Vallensae*  
 5 *et Equestri defun[c]-*  
*to • annorum • XVIII[I?]*  
*filio • pientissimo*  
*Aurel(ius) Respectus*  
*pa[t]er ponendum*  
 10 *curavit*

Den Totengöttern. Für Lucius Aurelius Repertus, den gebildeten jungen Mann, zweimal Rechtsvertreter, (einmal) für die Vallensische (i.e. *Forum Claudii Vallensium*, Martigny) und (dann) für die Equestrische Gemeinde (i.e. *colonia Iulia Equestris*, Nyon), (im Alter) von 19 (?) Jahren verstorben, für seinen überaus rechtschaffenen Sohn, hat Aurelius Respectus, der Vater, (diesen Grabaltar) setzen lassen.

Foto: J.B.

FRÜHERE AUTOREN darunter TSCHUDI 1544, 74 (STUMPF 1548, Bd. 2, fol. 272v; TSCHUDI 1758, 172); ICH 117; FAZY 1863, 22f. Nr. 25; MOMMSEN, CIL XIII 5006; DUNANT 1909, 220f. Nr. 29 (DEONNA 1926, 239 Nr. 54; HOWALD/MEYER 1940, 238f. Nr. 147); WALSER, RIS I 45 Foto; MAIER 1983, 134 Nr. 101; KOLB 2011, 331–345.

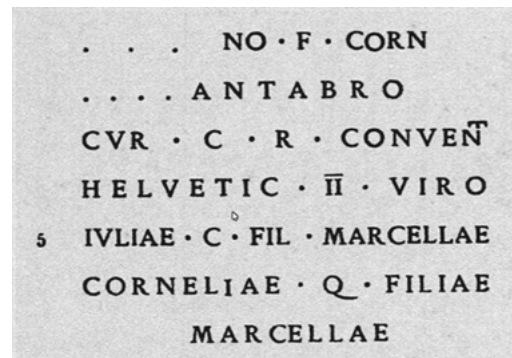
1–2 Zwischen *D* und *M* Spuren einer *hedera*, deren Stengel über dem *P* in *Repertus* aus Z. 2 endet. TSCHUDI deutete diesen fälschlich als ein über das *P* gesetztes *S*. – 2 *Iuven[i]* HOWALD/MEYER und KOLB, doch reicht der Platz zwischen *N* und Ende des Steins dafür nicht aus. – 4 *civi(tatibus)* bisher alle, offenbar in Missdeutung des Worttrenners, *Vallinsae* MOMMSEN, FAZY, DUNANT, WALSER, MAIER, KOLB, es sind aber noch Spuren der unteren Querhaste des *E* zu erkennen, *Vallensae* steht wohl statt *Vallensi*. – 6 *XVIII[I]* ergänzen HOWALD/MEYER, WALSER, MAIER, KOLB, das ist keineswegs zwingend, aber der Platz würde reichen. – 8 *Respe[c]tus* MOMMSEN, FAZY, WALSER, MAIER, KOLB, der Stein war hier entweder schon vorher beschädigt oder der Steinmetz korrigierte einen Fehler. Spuren des *C* sind hinter dem Schaden zu erkennen; im *T* geht die senkrechte Haste über den Querstrich des *T* hinaus. Denkbar wäre eine *TI*-Ligatur, doch ist *Respectus* bisher nur als *nomen gentile* belegt. – 9 *pater* FRÜHERE AUTOREN und MOMMSEN, *pa[t]er* WALSER, MAIER, die *T longa*, die MOMMSEN gelesen haben will, ist auszuschließen.

Datierung: eher erst 3. Jh. wegen der Bezeichnung *civitas Equestris* anstelle von *colonia*.

## 16 (= CIL XIII 5013) Grabinschrift

Stein in einer Mauer.

Gesehen 1552 in Nyon (VD) PINGON, sekundär verbaut »dessous un banque de boutiques« PITHOU. Zu Anf. des 18. Jahrhunderts in einer Mauer bei ROQUE bzw. im Haus des Kastellans de Rochemondet in der Mauer des Hofes RUCHAT, ms. 1744, seitdem verloren. Lesung nach PINGON (außer Korrektur Z. 1), dessen Zeichn. im Druckbild von MOMMSEN genau wiedergegeben ist.



- [Q(uinto) Cor]n(elio) [C]antabro*  
*cur(atori) • c(ivium) • R(omanorum) • conven̄t(us)*  
*Helvetic(i) • II • viro*  
 5 *Iuliae • C(ai) • fil(iae) • Marcellae*  
*Corneliae • Q(uinti) • filiae*  
*Marcellae*

Für Quintus Cornelius Cantaber, den Sohn des Quintus, aus der Tribus Cornelia, Vertreter der helvetischen Vereinigung römischer Bürger, Duumvir, (sowie) für Iulia Marcella, die Tochter des Gaius, (und) für Cornelia Marcella, die Tochter des Quintus.

Abb.: MOMMSEN, CIL XIII 5013.

Unter den FRÜHEREN AUTOREN haben vier Zeugen das Monument gesehen: PINGON 1552, fol. 190r; PITHOU bei AMERBACH/WOLFF, ms. 16. Jh., 372; RUCHAT bei HAGENBUCH, ms. 1726ff., C 286, 33 und bei ANONYMUS, ms. 18. Jh., fol. 92v (beide Male Abschrift eines Briefes von 1710); RUCHAT, ms. 1744, Bd. 1, Buch 3, 39 mit Variante; ROQUE bei ABAUZIT, ms. ca. 1734, 3 (aus FRÜHEREN AUTOREN: SIMLER, ms. 16. Jh. A 102, fol. 37v; TSCHUDI 1758, 171; GUILLIMAN 1598, 86 (daher GRUTER 1602–1603, 497 Nr. 15); MURATORI 1742, App. 6 Nr. 2; OTT bei HAGENBUCH, ms. 1726ff., C 286, 35 und bei ABAUZIT, ms. ca. 1734, 3; ZOLLER, ms. ca. 1710–1737, 590 Nr. 2; HALLER 1812, 206 Anm. 73; LOYS DE BOCHAT 1747–1749, Bd. 3, 610f.; ORELLI 1826, 101; ORELLI 1828, 310; ORELLI 1844, 114; ICH 122; MOMMSEN, CIL XIII 5013; HOWALD/MEYER 1940, 237 Nr. 141).